

**Accordo Quadro**  
**tra**  
**Istituto Italo-Latino Americano (IILA)**  
**e**  
**International Management Group (IMG)**

- Premesso che** L'Istituto Italo-Latino Americano (qui di seguito indicato come IILA) è un'Organizzazione Internazionale, di cui fanno parte l'Italia e le venti Repubbliche dell'America Latina, che sostiene lo sviluppo dei suoi Paesi membri anche al fine di promuovere e consolidare i rapporti politici, economici, sociali e culturali tra l'Italia e detti Paesi. L'IILA si pone come obiettivo principale quello di sviluppare e coordinare la ricerca e la documentazione sui problemi, le realizzazioni e le prospettive dei Paesi membri nel campo culturale, scientifico, economico, tecnico e sociale, anche attraverso la realizzazione di programmi di cooperazione allo sviluppo;
- Premesso che** L'International Management Group ( qui di seguito indicato come IMG), è un'Organizzazione Internazionale e possiede una vasta esperienza operativa nella gestione di attività di sviluppo e dispone di una struttura efficiente, versatile e flessibile.
- Tenuto conto che** L'IILA e l' IMG hanno manifestato l'intenzione di avviare una collaborazione per realizzare iniziative di sviluppo nelle aree e nei settori di interesse dell'IILA.
- Considerato che** L'IMG ha già maturato alcune esperienze significative nell'Area latinoamericana e può utilmente applicare il *Know how* acquisito in oltre 10 anni di attività sul campo, soprattutto nell'Area balcanica, nella realizzazione di programmi finanziati dall'IILA.
- Pertanto** L'IILA e l'IMG auspicano di poter stabilire un fattivo rapporto di collaborazione nei settori di cui all'Art. 2 del presente Accordo per le aree di interesse dell'IILA.

Le Parti concordano quanto segue

**Articolo 1**  
**(Obiettivo principale)**

L'obiettivo principale del presente Accordo è quello di instaurare una concreta e fattiva collaborazione per lo sviluppo di attività di cooperazione tecnica, economica, scientifica e culturale con i Paesi Latino Americani.



**Articolo 2**  
(Oggetto dell'Accordo)

L'IILA e l'IMG pertanto convengono di avviare forme di cooperazione attraverso la realizzazione di attività progettuali

In particolare:

- a) identificazione ed elaborazione di progetti e programmi per la realizzazione di efficaci interventi di cooperazione tecnica, economica, scientifica e culturale;
- b) definizione e gestione di servizi di carattere operativo e tecnico a livello locale, nazionale e regionale in America Latina;
- c) organizzazione di attività e servizi di supporto tecnico-operativo.

Al fine di creare le condizioni più opportune per il raggiungimento delle finalità sopra descritte l'IILA e l'IMG si avvarranno delle proprie strutture.

**Articolo 3**  
(Principi generali)

L'IILA e l'IMG concordano di seguire i principi e i criteri che caratterizzano internazionalmente le attività di cooperazione allo sviluppo che, peraltro, sono già ampiamente condivisi da entrambe le Organizzazioni.

Detti principi e criteri mirano a:

- contribuire alla riduzione della povertà attraverso la promozione di uno sviluppo endogeno sostenibile;
- favorire una maggiore equità sociale e ridurre la discriminazione di genere;
- tutelare la conservazione del patrimonio ambientale;
- promuovere i processi di democratizzazione e sostenere le politiche di tutela dei diritti umani.

**Articolo 4**  
(Attività progettuali)

Per quanto attiene le attività di cooperazione tecnica che l'IILA e l'IMG potranno realizzare, si dà qui di seguito un elenco orientativo ma non limitativo delle stesse:

- studi, ricerche e comunicazione;
- valutazione e analisi di danni e bisogni;
- identificazione e predisposizione di programmi/progetti;
- esecuzione e gestione di programmi/progetti;
- organizzazione di conferenze, workshop corsi di formazione.

## **Articolo 5**

(Consultazione e selezione dei progetti e dei programmi)

L'IILA e l'IMG convengono di consultarsi periodicamente in via informale per definire e concordare possibili strategie di intervento sulla base di quanto stabilito negli Art. 2 e 4 del presente Accordo, nonché di nominare, di volta in volta, funzionari che saranno incaricati di curare le attività che saranno identificate ed avviate sulla base del presente accordo.

A seguito di tali consultazioni l'IMG si adopererà per elaborare delle proposte progettuali atte a soddisfare le esigenze espresse in fase di dialogo dall'IILA.

Qualora l'IMG lo ritenga opportuno potrà, a sua volta, predisporre proposte progettuali che saranno portate all'attenzione dell'IILA nel corso di successive consultazioni.

## **Articolo 6**

(Erogazione dei fondi)

A seguito dell'approvazione di progetti/programmi finanziati dall'IILA, l'IMG presenterà all'IILA una formale lettera di richiesta di pagamento pari all'importo approvato o ad una quota concordata dello stesso. In nessun caso l'IILA sarà responsabile per impegni finanziari superiori all'ammontare massimo specificato nell'accordo amministrativo che segue l'approvazione delle singole iniziative.

## **Articolo 7**

(Gestione amministrativa fondi)

L'IILA finanzia progetti/programmi con fondi finalizzati all'esecuzione dei documenti operativi approvati. Per l'esecuzione di progetti/programmi particolarmente complessi o delicati si potranno stipulare accordi amministrativi.

Un apposito Comitato Consultivo, IMG/IILA, composto da rappresentanti delle due parti, verrà costituito allo scopo di stabilire le priorità strategiche nelle aree identificate di comune accordo, approvare i piani operativi, stabilire i budget, valutare e rivedere l'avanzamento delle attività.

I piani operativi annuali verranno concordati sulla base delle proposte formulate dalle due parti.

Il Comitato Consultivo, si riunirà annualmente, o, se necessario, più di frequente.

Le decisioni del Gruppo Consultivo verranno adottate all'unanimità.

## **Articolo 8**

(Gestione fondi)

In relazione a quanto previsto nel precedente Art. 7 l'IMG gestirà i fondi messi a disposizione dall'IILA secondo i propri regolamenti amministrativi in linea con i parametri e le direttive in materia dell'Unione Europea, fermo restando quanto previsto, in termini di modalità operative per l'esecuzione delle singole iniziative, dagli specifici documenti di progetto.

DB

## **Articolo 9** (Rendicontazione)

L' IMG si impegna a:

- mantenere registrazioni contabili separate per i pagamenti relativi ad ogni singolo progetto/programma per le attività di cooperazione tecnica come previsto dall'Art. 4 del presente Accordo Quadro. Le rendicontazioni pertanto indicheranno in modo dettagliato l'utilizzo dei fondi già erogati dall'IILA;
- conservare i documenti originali per i cinque anni successivi alla data dell'ultimo pagamento effettuato da parte dell'IILA, per consentire eventuali verifiche;
- restituire i residui non spesi; in alternativa l'IMG concorderà con l'IILA l'utilizzo dei residui non spesi per sostenere attività di cooperazione tecnica o fondi complementari come definito all'Art. 4 del presente Accordo.

## **Articolo 10** (Revisione contabile)

Tutti i documenti contabili e finanziari saranno soggetti alle procedure di auditing interne ed esterne come previsto dai rispettivi manuali per le procedure amministrative. L'IMG si impegna a:

- sottoporre ai revisori contabili tutte le informazioni finanziarie e contabili rilevanti in una forma tale per cui sia possibile verificare l'effettivo utilizzo dei fondi e contributi ricevuti;
- conservare separatamente i documenti contabili relativi alle attività finanziate dall'IILA;
- rendere disponibili ai competenti organi di controllo dell'IILA, su richiesta, tutte le informazioni finanziarie/contabili di rilievo, compresi gli estratti conto relativi ai programmi/progetti;
- consentire ai competenti Organi di controllo dell'IILA - in conformità con le regole e le procedure adottate nell'Unione Europea - di effettuare, anche senza preavviso, delle verifiche relative alle iniziative finanziate.

I revisori contabili avranno la facoltà di richiedere chiarimenti, incluse verifiche, di specifici documenti.

## **Articolo 11** (Monitoraggio e valutazioni)

L'IMG si rende disponibile a facilitare l'accesso ai competenti organi tecnici dell'IILA all'area di progetto e/o alle sedi dell'IMG per attività di monitoraggio e valutazione. Il personale dell'IMG fornirà tutte le informazioni relative all'esecuzione ed avanzamento dei lavori nonché le rilevanti informazioni finanziarie/contabili.

Qualora si renda necessario il personale dell'IMG esporrà ai competenti organi tecnici dell'IILA, con esempi concreti, le modalità e le procedure utilizzate nell'impiego dei fondi al fine di dimostrare la trasparenza e l'accuratezza della gestione.

Lo scopo di tali verifiche è di consentire ai competenti organi tecnici dell'IILA di relazionare alle proprie istituzioni di riferimento circa l'esecuzione dei progetti e delle attività nonché della correttezza e della trasparenza delle procedure amministrative adottate.

**Articolo 12**  
(Rapporti sulle attività svolte)

L' IMG presenterà con scadenza semestrale, se non altrimenti stabilito, un rapporto dettagliato sullo stato di avanzamento dei singoli progetti/programmi nel periodo in questione, a cui sarà inclusa la rendicontazione, specificando le iniziative per le quali l'IMG ha fornito i propri servizi di cooperazione tecnica sulla base degli Art. 2 e 4 del presente Accordo Quadro.

**Articolo 13**  
(Durata dell'Accordo Quadro)

Il presente Accordo Quadro avrà validità a partire dalla data della firma e rimarrà in vigore sino a che una delle due parti manifesterà, con il preavviso scritto di 6 mesi, l'intenzione di recedere. La cessazione del presente Accordo non pregiudicherà l'esecuzione delle iniziative in corso.

**Articolo 14**  
(Clausola compromissoria)

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi controversia sulla interpretazione o esecuzione del presente Accordo.

Nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo un'intesa, qualsiasi controversia in ordine all' esecuzione di questo Accordo sarà risolta nell'ambito delle garanzie processuali disposte dall'ordinamento dell'IILA o, in alternativa, da un Collegio Arbitrale composto da tre arbitri, uno nominato dall'IILA, uno nominato dall'IMG, ed il terzo con funzioni di Presidente, nominato dai primi due.

Qualora i due arbitri designati non raggiungessero l'accordo sulla nomina del terzo arbitro, questi sarà designato dal Presidente del Tribunale di Roma.

Le decisioni del Collegio Arbitrale saranno vincolanti per le parti ed immediatamente esecutive.

**Articolo 15**  
(Emendamenti)

Il presente Accordo potrà essere emendato o integrato solo su accordo scritto tra le Parti.

**Articolo 16**  
(Comunicazioni)

Le Parti dovranno notificare ogni comunicazione relativa al presente Accordo agli indirizzi degli uffici responsabili per il coordinamento delle attività legate all'esecuzione del presente Accordo.

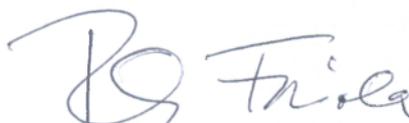
Per l'ILLA: Istituto Italo-Latino Americano – Palazzo Santacroce-Pasolini- Piazza Benedetto Cairoli, 3 – 00186 Roma

Per l'IMG: International Management Group - Ufficio di Rappresentanza di Roma - Piazza del Popolo, 18 – 00187 Roma

**Articolo 17**  
(Lingua)

Il presente Accordo è redatto in lingua italiana in 2 copie originali da consegnarsi una all'Istituto Italo-Latino Americano e una all'International Management Group.

Letto, confermato e sottoscritto a Roma in data 17 gennaio 2005

  
Per Istituto Italo Latino Americano  
Amb. Paolo Faiola  
Segretario Generale ILLA



  
Per International Management Group  
Ing. Dino Bicciato  
Direttore Generale IMG

